УДК 821.111-192

10.17072/2304-909X-2022-15-67-76

РОК-ПОЭЗИЯ vs РОК-ЛИРИКА: ПРОБЛЕМА СООТНОШЕНИЯ ПОНЯТИЙ

Андрей Леонидович Хохряков

старший преподаватель кафедры лингвистики и перевода, факультет современных иностранных языков и литератур Пермский государственный национальный исследовательский университет 614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15 andreipsu@gmail.com

Статья поступила в редакцию 02.11.2022

Статья рассматривает проблему соотношения понятий «лирика» и «поэзия» применительно к произведениям рок-музыкантов. Демонстрируя особенности понимания этих терминов западными и отечественными литературоведами, автор раскрывает их различие и общность (взаимопроникновение) в историческом и социокультурном аспектах. Автор приходит к выводу: рок-поэзия как синкретическая и эволюционирующая форма искусства не только преодолевает границы лирики как разновидности поэтического творчества, но и обнаруживает себя в более широком восприятии лирики как рода литературы, становясь объектом теоретико- и историко-литературных литературных исследований.

Ключевые слова: рок-лирика, рок-поэзия, лирика, поэзия.

Рок-музыка, а с ней и рок-лирика занимают особое место в формировании мировой культуры. Рок-лирика заслуживает внимания уже потому, что проделала эволюцию от «стропил и лесов» «поэтическо-музыкально-танцевального действа» [Веселовский 1989: 121] до стихотворной формы, которая может быть рассмотрена отдельно от музыкальной составляющей. Это особый тип текста: всегда озвучиваемый исполнителем (часто сочинителем) и качественно записанный, с обозначением интонационных нюансов; передающий относительно короткие, нередко клиповые сообщения, роднящие его с рекламой; зависящий от музыкального размера и положенный на ритмическую основу; транслируемый на широкую массовую аудиторию, предназначенный для коммерческой реализации продукт.

Проблема соотношения понятий рок-лирики и рок-поэзии малоисследована в литературной науке. В «западной» (англоязычной) парадигме спетые тексты (lyrics) противопоставлены поэзии, изданной как

[©] Хохряков А. Л., 2022

печатное слово (*poetry*) [Pattison 2009], в отличие от русскоязычной литературно-критической традиции, где они сближаются по значению. И это различие будет рассмотрено ниже.

Тексты произведений рок-музыкантов практически не встретишь в разделе «Поэзия» зарубежных книжных магазинов, включая те, что поддерживают учебный процесс в Оксфорде и Кембридже, в чём не раз убеждался автор статьи. По нашему мнению, это свидетельствует о противопоставлении печатного и аудио-продукта, о чём также пойдёт речь ниже. При заведении в поисковик amazon словосочетания "rock poetry" чаще всего появляются указания на обзоры, связанные с культурно-историческом контекстом эпохи [Goldstein 1972; Gudénian 2021; Bradley 2019; Walsh 2006]. Однако публикации рок-поэтов как самостоятельных авторов крайне редки. Исключениями являются тексты Дж. Моррисона [Morrison 1971] и Б. Дилана [Dylan 2004] в США, а также Дж. Леннона [Lennon, 1965; Lennon, 2000] в Великобритании, которые публиковали свои стихи и прозу отдельно от музыкального творчества. Парадоксальны случаи, когда к рок-поэзии относят творчество «чистых» поэтов, которые никогда не входили в состав рок-групп, но творили в эпоху становления рок-музыки [Wells 2007] или вдохновляются ею [Elledge 1994]. Издания текстов рок-произведений в списках онлайн-магазинов значатся, прежде всего, как lyrics (слова песен), а не poetry (поэзия), и, по сути, являются публикациями текстов песен и нот (к примеру, Б. Спрингстин [Springsteen 1998], Л. Рид [Reed 2019], С. Барретт [Chapman 2021]). При публикации текстов песен гораздо чаще фигурируют названия групп, чем имена авторов. При этом лауреатом Нобелевской премии по литературе в 2016 году стал фолк- и рок-певец Боб Дилан за его вклад в «создание новых поэтических средств выразительности в рамках великой американской песенной традиции» [Smith-Spark 2016].

Парадокс, который привлекает наше внимание, заключается в следующем: почему рок-поэзия, претендующая на самостоятельную ценность, не рассматривается как разновидность поэзии, а обозначается как «тексты песен». (Этот парадокс интересует нас прежде всего в отношении текстов британских рок-групп, которые выступают материалом для наших исследований за пределами данной статьи). В российской традиции, в том числе издательской, стихи, послужившие основой музыкальной композиции, издаются отдельными книгами, в то время как в западной традиции этого нет. Публикации рок-поэзии и комментариев к ней, как в России, так и за рубежом, носят, скорее, эстетический характер: печатная версия выступает как качественный полиграфический про-

дукт. При этом соблюдение авторских прав и соответствие текстов оригиналу служит надёжной основой для дальнейшей исследовательской работы.

Для российского литературоведения характерно восприятие текстов рок-песен как части поэтического процесса, литературного и лингвистического явления, а рок-культура рассматривается русскоязычными исследователями как феномен XX в., нередко выступающий объектом исследования в кандидатских диссертациях и научных статьях [Власова 2001; Касьянова 2003; Кнабе 1990; Логачева 1997; Набок 1993; Снигирев, Снигирева 1999: 42-46; Чижова 1993]. Более того, в отечественной традиции озвучиваемый рок-исполнителем текст выступает как один из системообразующих элементов рок-культуры в целом и рассматривается именно как «рок-поэзия» (см. об этом [Давыдов 2002]). Российские литературоведы анализируют проблемы и пути изучения рок-поэзии [Доманский 1999]; рассматривают её в литературоведческом аспекте [Козицкая 1999]; исследуют её метрико-ритмическую организацию [Клюева 2008; Щербенок 1999] и художественный мир [Шинкаренкова 2005]. Отдельно отметим диссертацию И. В. Лисицы «Рок-поэзия Великобритании: прагматический и лингвокультурологический аспекты» [Лисица 2009], в которой дан анализ текстов, исполнявшихся рок-группами Великобритании 1960–1970-х гг.

Авторы энциклопедии *Britannica* затрудняются дать определение поэзии (*poetry*), хотя и предпринимают попытки объяснить её изнутри, восприятием самих поэтов. Более широкий охват источников убеждает: в «западной» (англоязычной) парадигме поэзия понимается как искусство (*poetry* = стихи; стихосложение), а под лирикой прежде всего понимается спетый текст (*lyrics* = слова песни), и лишь во вторую очередь – лирическая форма стиха [Nemerov: URL].

Наиболее известная работа, исследующая создание текста в современной музыке, включая рок- и поп-песню, — Writing Better Lyrics: The Essential Guide to Songwriting [Pattison 2010]. Её автор предлагает различать поэзию и лирику по форме восприятия («видимое-слышимое»): «since the invention of the printing press, poetry is delivered mainly to the eye. Lyrics are delivered mainly to the ear» [Pattison 2009] (выд. мною. — А. Х.). Размышляя о песенном творчестве и сравнивая поэзию и лирику в этом контексте, Паттисон подчёркивает: 1) линейный непрерывный характер текста обусловлен развитием мелодии; 2) лирика обретает смысл в целостности всего текста, тогда как в поэзии отдельная строфа и даже строка выражают некоторую завершённость; 3) лирика, будучи озвучиваемой, реализует себя в процессе исполнения; в то время как стихотворение может быть почти сразу и целиком охвачено взглядом;

4) лирика делает упор на повторение, поэзия – это необратимое путешествие (*journey*); 5) песенная лирика «привязана» к хронометражу радиоформата; 6) мелодия меняет ритм устной речи, что характерно именно для лирики; 7) музыкальный/традиционный поэтический размер делает лирику предсказуемой [Pattison 2009]. Поэзия – явление каноническое, основанное на определённых правилах стихосложения, которое стало целой наукой, в то время как лирика, т. е. тексты песен, чисто литературным канонам не подчиняется. Однако искомое различие дефиниций мало что объясняет: "While it's easy to give the answer that poems don't have any music behind them and song lyrics do, that doesn't really explain anything" [Zapruder 2012].

Отметим при этом, исследование рок-поэзии как художественного явления возможно традиционными инструментами, например на уровне стиховедения (рифма, метрика, строфика, ритмика), стилистики (анализ синтаксиса и лексики) и идейно-образном уровне (образы и мотивы, идеи и эмоции). При этом также имеют значение время и обстоятельства создания произведения; творческая динамика автора как сочинителя; родственность и жанровое соотношение с другими литературными формами; тематика, композиция, пафос, образный строй, идея, художественные особенности. Ключевой характеристикой анализа с учётом всех этих компонент выступает структурность.

Практика структурного анализа поэтического произведения относительно молода и складывается во второй половине XX в. Структурный анализ в отношении рок-поэзии, которая в то время ещё формировалась как явление, смог быть применим гораздо позже, поскольку литературоведы были заняты изучением и интерпретацией «классической» поэзии.

Любопытно, что структурность поэтического текста зарубежными и отечественными теоретиками изначально понималась по-разному. Так, разборы Р. Якобсоном грамматики поэзии (см. подробнее [Якобсон 1983: 462–482]), по мнению М. Л. Гаспарова, «демонстративно равнодушны ко всему, что у нас называлось содержанием» [Гаспаров 1995: 188]. По Р. О. Якобсону, расположение дифференциальных признаков фонем, падежей, глагольных форм в стихотворном тексте, симметричное и асимметричное, производит «узоры», которые служат «возбудителями» эстетического наслаждения.

В отечественном литературоведении заслуга развития структурного подхода принадлежит Ю. М. Лотману, для которого язык поэзии во всей его структурности неотделим от материального мира. По Ю. М. Лотману, поэзия определяется конкретной исторической эпохой, что читателя, которое понимается как творческое самоутверждение [Лотман

1996]. Противоположность парадигм Р. О. Якобсона (западной) и Ю. М. Лотмана (отечественной) отмечает известный литературовед М. Л. Гаспаров, который обращает внимание на диалектику лотмановского подхода, при котором изучаемый текст представляется полем напряжения между нормой и ее нарушениями, формируя диалектическую природу стиха [Гаспаров 1995: 188–191].

Исходя из вышесказанного, представляется важным обозначить рокпоэзию не только в синхронии, т. е. в совокупности жанровых характеристик (как это делают западные критики), но и в исторической обусловленности, в диахронии (более свойственной отечественному литературоведению).

Корни противопоставления «лирика – поэзия», как и родственность этих понятий, несложно обнаружить в процессе их развития. На заре человечества миф и религиозное действо, а затем эпос и сказка служат своеобразным пособием по интеграции в социальную группу – наставляя и обучая, приобщая и обращая новичка или чужака в разряд посвящённых (см. об этом подробнее [Пропп 1986: 352–361]. Поэзия как словесно-образное искусство и особая художественная форма отражения действительности восходит, по мнению литературоведов, к героическому эпосу [Иванов 1974: 68] и представляет мир в виде гармоничной системы, где любая потеря, испытание и даже смерть героя являются частью вселенского замысла. Герои эпоса и их поступки выступают как коды, в которых аккумулируется определённое послание, а поэтическая составляющая способствуют их передаче [Тацит 1969]. Не случайно гомеровский эпос исполнялся речитативом под музыку, а в античной драме музыкальная составляющая была особенно очевидна в функции Xopa.

Обозначив ранее противопоставление «поэзия – лирика» в западной литературоведческой и культурологической традиции, мы хотели бы, напротив, подчеркнуть их родственность. Действительно, характер текстов, озвучиваемых рок-музыкантами, позволяет определить их как лирический поджанр, когда понятие «лирика» напрямую связано с его греческим определением: λυρικός — «исполняемый под звуки лиры, чувствительный, лиричный» [Кормилов 2001: 450]. По мере развития словесно-образного освоения человека и мира в древние времена поэзия становится самостоятельным средством эстетического общения, всё более умножая свою художественную и дидактическую ценность. Особенно поэзия дистанцируется от эпоса и драмы в Средние века, когда лирическое проявляется и в «низком» городском фольклоре, и возвышенной рыцарской героике [Кириллова 1986: 352]. Эти размышления для нас особенно важны: возникая как «площадное» явление, по мере

своего развития рок-музыка расширяется, охватывая в культуре и низкое, и высокое, делая то и другое предметом своего лирического осмысления. Поэтому восприятие текстов песен рок-музыкантов как чего-то упрощённого, по нашему мнению, является поверхностным.

Объём статьи ограничивает нас в отражении поэтапного развития и многообразия форм рок-музыки и, соответственно, рок-поэзии. Отметим несколько ключевых моментов, позволяющих рассмотреть рок-поэзию как сложно формировавшееся художественное явление. Детерминатив *rock*- (англ. «качать», «потрясать») подразумевает привязку текста к мелодии и ритмическому рисунку, а в содержательном плане — к более жёсткому, конфликтному, почти протестному тону, что уже противопоставлено лиричности в её узком понимании как чего-то абсолютно интимного и умиротворённого.

К середине 60-х гт. XX в. меняется формат подачи материала: рокгруппы получают возможность транслировать выступления в записи. Рок-музыканты перестают ориентироваться на танцующую аудиторию и уделяют большее время сочинению песен в студии. Композиции объединяются в 40–45 минутные альбомы, обладающие музыкально-эстетической целостностью, характеризующиеся сложными музыкальными и поэтическими формами, что приводит к появлению такого явления, как арт- или прогрессив-рок.

При этом рок-поэзия не только продолжает традиции народных песен и городских представлений, бродячих цирков и карнавальных шествий, но и выступает связующим звеном эпох, обнажает интертекстуальные связи, цитирует литературные памятники прошлого, вступает в полемику с традицией. Эволюция рок-текста с конкретными примерами заимствований, перекличками и архетипическими отсылками прослеживается нами в магистерской диссертации [Хохряков 2019: рукопись], а также в публикациях [Хохряков 2016; Хохряков 2019; Клочко, Хохряков 2021].

Подводя итог, можно сказать, что при анализе целостности произведений рок-музыки, противопоставление поэзии и лирики не продуктивно. Будучи синкретической формой искусства, рождённая на стыке музыки, устного поэтического слова и технического мастерства, усиленная в XXI в. медиа-компонентой и обновлёнными интертекстуальными связями, рок-поэзия предлагает новые акценты в восприятии поэтического текста, становясь объектом теоретико-литературных и историко-литературных исследований.

Список литературы

Власова Г. Б. Рок-культура феномен XX века: Автореф. дис. канд. филос. наук: 09.00.13 Ростов н/Д, 2001. 26 с. URL: http://www.dslib.net/religio-vedenie/rok-kultura-fenomen-xx-veka.html (дата обращения: 01.11.2022).

Гаспаров М. Л. Анализ поэтического текста Ю. М. Лотмана: 1960-1990-е гг. // Лотмановский сборник. М.: ИЦ Гарант, 1995. т. 1. С. 188–191.

Горбатов Д. С. Городские легенды как психологический феномен // Вопросы психологии. 2012. № 6. С.56–64.

 \mathcal{L} авыдов \mathcal{L} . M. О статусе и границах русской рок-культуры и о месте рок-поэзии в ней // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь: ТвГУ, 2002. Вып. 6. С. 130–138.

Иванов Л. Дидактическая литература // Словарь литературоведческих терминов / ред.-сост.: Л. И. Тимофеев и С. В. Тураев. М.: «Просвещение», 1974. 509 с. Доманский Ю. В. Русская рок-поэзия: проблемы и пути изучения / Ю.В. Доманский // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь: ТвГУ, 1999. Вып. 2. С. 27–40.

Касьянова Е. В. Рок-культура в контексте современной культуры.: Дис. канд. филос. наук: 24.00.01. М.: РГБ, 2003.162 с. [Электронный ресурс]. URL: https://cheloveknauka.com/rok-kultura-v-kontekste-sovremennoy-kultury (дата обращения: 01.11.2022).

Кириллова А. А. Средневековая идеология и культура в странах Западной Европы: Городская литература. гл. 25, С. 352—354 // История средних веков. Под ред. Н. Ф. Колесницкого. 2-е изд. испр. и доп.-М.: Просвещение, 1986. 575 с.

Клочко К. А., Хохряков А. Л. Дидактический потенциал рок-поэзии и её проблематика (на материале песни "The Man Who Would Be King" Iron Maiden) // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2021. № 4. URL: http://vestnik.pstu.ru/pedag/archives/?id=&folder_id=10593 (дата обращения: 01.11.2022).

Клюева Н. Н. Метрико-ритмическая организация русской рок-поэзии 1980-х годов: Автореф. дис. канд. филол. наук: 10.01.01. М., 2008. 22 с.

Кнабе Г.С. Феномен рока и контркультура / Г.С. Кнабе // Вопросы философии. 1990. № 8. С. 39–61.

Козицкая Е. А. Академическое литературоведение и проблемы исследования русской рок-поэзии // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь: ТвГУ, 1999. Вып. 2. С. 21–27.

Кормилов С.И. Лирика // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А. Н. Николюкина. М.: Институт научной информации по общественным наукам РАН: Интелвак, 2001. 1596 с.

Лисица И. В. Рок-поэзия Великобритании: прагматический и лингвокультурологический аспекты. Дис. канд. филол. наук: 10.02.04. Иркутск, 2009. 164 с. URL: http://cheloveknauka.com/rok-poeziya-velikobritanii-pragmaticheskiy-ilingvokulturologicheskiy-aspekty#ixzz5cQomeqqB (дата обращения: 01.11.2022).

Логачева Т. Е. Русская рок-поэзия 1970-х-1990-х гт. в социокультурном контексте: Автореф. дис. .канд. филол. наук: 10.01.01. М., 1997. 25 с. URL: https://studfile.net/preview/9987736/ (дата обращения: 01.11.2022).

Набок И. Л. Рок-культура как эстетический феномен Электронный ресурс.: Дис. д-ра филос. наук: 09.00.04. РГБ, 1993. 423 с. URL: https://cheloveknauka.com/rok-kultura-kak-esteticheskiy-fenomen (дата обращения: 01.11.2022).

Лотман Ю. М. О поэтах и поэзии: Анализ поэтического текста. СПб. 1996 URL: https://www.booksite.ru/localtxt/lot/man/lotman_u_m/o_po/etah/i_poe/zii/o poetah i poezii/index.htm (дата обращения: 01.11.2022).

Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки. Л.: Изд-во ЛГУ, 1986. 364 с.

Снигирев А. В. Снигирева Т. А. О некоторых чертах рок-поэзии как культурного феномена // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь: Твер. гос. ун-т, 1999. Вып. 2. С. 42–46.

Тацит К. О происхождении германцев и местоположении Германии // Корнелий Тацит. Сочинения в двух томах. Т.1. Анналы. Малые произведения. Л., Наука, 1969. / пер. А.С.Бобовича. URL: http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/tacit.htm (дата обращения: 01.11.2022).

Хохряков А. Л. Истоки анималистических мотивов в рок-лирике группы «Пинк Флойд» // Мировая литература в контексте культуры. Пермь. 2016. № 5 (11). С. 266—277.

Хохряков А. Л. Эволюция песенного творчества «Битлз» и интертекстуальные мотивы // Филологическая наука и образование: тенденции и инновации. Сборник конкурсных научно-исследовательских работ студентов. Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермский институт экономики и финансов, ООО «Научно-методическое объединение «ИЖ-Логос», Удмуртский государственный университет, 2019, С. 106—116.

Хохряков А. Л. Интертекстуальные мотивы в британской рок-лирике конца 60-х — начала 70-х гг. XX в. (на материале композиций «Битлз», «Пинк Флойд» и «Дженезис»), магистерская дис.: 18.06.19. Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2019.113 с. (рукопись).

Чижова И. А. Рок-музыка как культурно-исторический феномен: Автореф. дис. канд. искусствоведения: 17.00.02. М., 1993. 20 с. URL: http://alexkrm.spb.ru/papers/Journalizm/MJ/csz_rock.htm (дата обращения: 01.11.2022).

Шинкаренкова М. Б. Метафорическое моделирование художественного мира в дискурсе русской рок-поэзии: дис. канд. филол. наук: 10.02.01. Екатеринбург: РГБ, 2005. 314 с. URL: https://cheloveknauka.com/metaforicheskoe-modelirovanie-hudozhestvennogo-mira-v-diskurse-russkoy-rok-poezii (дата обращения: 01.11.2022).

Щербенок А.В. Слово в русском роке // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь: ТвГУ, 1999. Вып. 2. С. 2–8.

Ярошевич Е. Театр античный // Энциклопедия «Кругосвет». URL: https://www.krugosvet.ru/enc/kultura_i_obrazovanie/teatr_i_kino/TEATR_ANTIC HNI.html (дата обращения: 11.03.2021).

Bradley A. The Poetry of Pop. New Haven: Yale University Press, 2019. 424 p.

Chapman R. The Lyrics of Syd Barrett. L.: Omnibus Press, 2021. 96 p.

Dylan B. Tarantula. Nre York: Scribner, 2004. 160 p.

Elledge J. Sweet Nothings: An Anthology of Rock and Roll in American Poetry. Bloomington: Indiana University Press, 1994. 312 p.

Goldstein R. The Poetry of rock. New York: Bantam Books, 1972. 147 p.

Gudénian J-M. The rock in Prose and Poetry. Independently published, 2021. 196 p.

Lennon J. A Spaniard in the Works. Edinburgh: Canongate Books, 1965, 93 p.

Lennon J. In His Own Write.New York: Simon & Schuster, 2000, 80 p.

Morrison J. The Lords and the New Creatures. New York: Simon & Schuster, 1971, 144 p.

Nemerov H. Poetry // Britannica. URL: https://www.britannica.com/art/poetry/Poetry-and-prose (дата обращения: 01.11.2022).

Pattison P. Lyric Writing vs. Poetry // WDU Writer's Digest. November 10, 2009. URL: https://www.writersdigest.com/wd-books/writing-better-lyrics-interview (дата обращения: 01.11.2022).

Pattison P. Writing Better Lyrics: The Essential Guide to Songwriting. Cincinnati: Writer's Digest Books, 2010, 304 p.

Reed L. I'll Be Your Mirror: The Collected Lyrics. L.: Faber & Faber, 2019, 608 p. Smith-Spark L. Bob Dylan Wins 2016 Nobel Prize for Literature // CNN, October 13, 2016. URL: https://edition.cnn.com/2016/10/13/world/nobel-prize-literature/ (дата обращения: 01.11.2022).

Springsteen B. Songs. William Morrow; Har/Com ed., 1998, 320 p.

Walsh W. Under the Rock Umbrella: Contemporary American Poets from 1951 to 1977. Mercer University Press, 2006, 449 p.

Wells J. Third Rail: The Poetry of Rock and Roll, MTV Books, 2007, 224 p.

Zapruder M. The Difference Between Poetry and Song Lyrics // Boston Review, December, 6, 2012. URL: https://www.bostonreview.net/forum_response/difference-between-poetry-and-song-lyrics/ (дата обращения: 01.11.2022).

ROCK POETRY vs ROCK LYRICS: THE PROBLEM OF CORRELATION OF CONCEPTS

Andrei L. Khokhryakov

Senior lecturer in the Department of Linguistics and Translation, Faculty of Modern Foreign Languages and Literature, Perm State National Research University 614990, Russia, Perm, ul. Bukireva, 15 andreipsu@gmail.com
Submitted 02.11.2022

The article considers correlation of 'lyrics' and 'poetry' within rock music. Addressing their difference in Western (English-speaking) and Russian critical tradition, the author reveals both their distinctive characteristics and likeness (as well cross-character) in historical and socio-cultural aspects. The author comes to the following conclusion: as a syncretic and evolving form of art, not only rock poetry does overcome the boundaries of lyrics as a sub-genre, it also reveals itself in a broader perception of lyrics as a division of literature, in the sense of poetry, serving an object for literary criticism.

Key words: rock lyrics, rock poetry, lyrics, poetry.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Хохряков А. Л. Рок-поэзия vs рок-лирика: проблема соотношения понятий // Мировая литература в контексте культуры. 2022. № 15 (21). С. 67–76. doi 10.17072/2304-909X-2022-15-67-76

Please cite this article in English as:

Khokhryakov A.L. Rok-poeziya vs rok-lirika: problema sootnosheniya ponyatij [Rock poetry vs Rock Lyrics: The Problem of Correlation of Concepts]. *Mirovaya literatura v kontekste kultury* [World Literature in the Context of Culture]. 2022, issue 15 (21), pp. 67–77. doi 10.17072/2304-909X-2022-15-67-76